

تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب ”العربية للناشئين“ في مدرسة ”نور المدى“ العالمية

سیداتی - سیدوارجو

البحث العلمي

مقدم لكلية التربية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
للحصول على شهادة S.Pd.I في تعليم اللغة العربية

PERPUSTAKAAN IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
No. KLAS <i>K</i> T-2010 020 <i>PBA</i>	No. REG : T-2010/pba/02 ASAL BUKU : TANGGAL :

الباحثة :

سانتي آف ماريئن

رقم التسجيل

D-22-7-7

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية

جامعة سونز، أميركا، الإسلامية الحكومية سورايا

۲۰۱۰

توصية المشرف

الملاحق : توصية المشرف

الشأن : مناقشة البحث العلمي

الفضيلة عميد كلية التربية التابعة الجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورا بایا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أن البحث العلمي للطالبة :

الاسم : سنى آف ماريني

رقم التسجيل: D ٠٢٢٠٦٠٦٧

الموضوع :تأثير تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور المدى" العالية سيداتي - سيدوارجو واف للشروط المطلوبة، كانت مستعدة لإشتراك المناقشة للحصول على درجة (S.Pd.I) في تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن امبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

ونرجو أن يقدم هذا البحث العلمي في مجلس المناقشة في أقرب وقت ممكن.

السلام عليكم ورحمة الله

سوارابا، ۷ - ۰۷ - ۲۰۱۰

"Q

الدكتور اندوس أ. النجيب

رقم التوظيف: ١٥١٩٩٨٠٣١٠٠١

PERYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Santi Evi Marini

NIM : D02206067

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

Fakultas : Tarbiyah

Menyatakan dengan sebenar- benarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini merupakan hasil karya sendiri, bukan pengambil alihan tulisan atau pikiran orang lain. Adapun jika terdapat tulisan yang menyatakan pendapat seseorang, maka itu semata- mata sebagai penguat yang saya ambil dari beberapa referensi.

Apabila dikemudian hari terbukti bahwa skripsi ini hasil jiplakan, maka saya bersedia menerima sanksi perbuatan tersebut.

Surabaya, 07 Juli 2010

Yang membuat peryataan



Santi Evi Marini

التصديق

أجرت المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبته الطالبة:

الاسم: ساندي آف ماريبي

رقم التسجيل : ٦٧٠٦٠٢٢٠٩٤

الموضوع : تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة

القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيدوارجو

وقرر مجلس المناقشة بنجاحها وإنما استحقة على نيل درجة S.Pd.I في

تعليم اللغة العربية بكلية التربية التابعة لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورا بایا۔

١- رئيس المجلس : الدكتور اندوس الحج أ. النحيب (لهن)

٢ - الكاتب : القدس الماجيسير (Khalid Jarrar)

٣- المناقش الأول : الدكتور اندرس الحاج صالح الماجستير (C)

٤- المناقش الثاني : محمد بيتهق الماجيستير

سوارابا، ۲ - ۸ - ۱۰۲

وافق على هذا القرار



~~CHH~~

الدكتور الحاج نور حميم

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٣١٢١٩٩١٠٣١٠٠٢

التمهيد

الحمد لله الذي أنزل القرآن المبين مع الروح الأمين على قلب سيد المرسلين وجعل منه الناسخ والمنسوخ رحمة للمؤمنين وفتنة للكافرين ألمده سبحانه وتعالى على نعمة الإسلام وتيسير أمور المسلمين و الصلاة و السلام على سيد العالمين و إمام المتقيين الناسخ بمحكم أحكام شريعته ماسلف من شرائع النبيين و على الله وأصحابه أولى البصيرة و اليقين و على الأئمة العلماء الأعلام من التابعين و تابع التابعين لهم يا حسان إلى يوم الدين. في هذه المناسبة كانت الباحثة لا تستطيع ان تعبر بلسان على هذه النعم بشدة الفرح و السعادة في إتمام هذا البحث العلمي بال موضوع "تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الحمدى" العالمية سيداتى - سيدوارجو". فتقدمت الباحثة الشكر الجزيل إلى عميد كلية التربية بجامعة سونن أمييل الإسلام الحكومية سورابايا و الأساتذة الذين عملوا الباحثة مختلف العلوم بإخلاص.

وتقديم الباحثة جزيلة الشكر إلى الدكتور ندوس ثعا التمجيب كمشرف الباحثة على
جهده و إرشاده و اشرافه في تحقيق هذه الرسالة وإلى رئيس مدرسة "نور المدى" العالية
سياراتي - سيلوارجو" واساتذتها. وتنسى الباحثة ان تقدم جزيلة الشكر إلى أبي و أمي
مصدر الحب لطول الوقت وإلى أصدقاء الذين عاونوا الباحثة في هذه الرسالة.
ترجو الباحثة عسى أن يكون الرسالة نافعة لها ولقارئين في خدمة العلوم و تنميّتها
كما كان العمل الصالح نافعًا لنا في الدارين.

السادسة

سنڌي آفی هار ڀي

D. ۲۲. ۶. ۶۷

ABSTRAK

Pembelajaran pada dasarnya adalah proses penambahan informasi dan kemampuan atau kompetensi baru. Ketika kita berfikir informasi dan kompetensi, maka kita juga akan berfikir tentang metode yang digunakan untuk mencapai informasi dan kompetensi tersebut agar dapat tercapai dengan efektif dan efisien.

Telah kita ketahui bersama bahwa metodologi pembelajaran khususnya bahasa arab mengalami perkembangan dari tahun ke tahun. Terdapat berbagai macam metode yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab, mulai dari metode yang sederhana sampai metode yang dibantu dengan alat-alat teknologi yang sudah maju seperti LCD, proyektor dan lain-lain. Metode-metode ini muncul dari berbagai macam latar belakang, mulai dari pengalaman mengajar seorang guru sampai pengaplikasian dari metode pembelajaran lainnya.

Pada penelitian ini, penulis memiliki pengalaman mengajar pada waktu PPL tepatnya pada maharoh al qiro'ah, dalam proses pembelajaran berlangsung banyak diantara murid- murid yang kesulitan dalam menerjemahkan kata- kata yang terdapat pada bacaan. Kebanyakan dari mereka terlalu menggantungkan pada penyediaan arti kata yang terdapat pada LKS.

Dari sinilah peneliti mencoba mengaplikasikan metode terjemah al-qur'an kedalam metode pembelajaran bahasa arab pada maharo al-qiro'ah. Metode ini adalah metode Granada. Metode ini terdapat empat langkah dalam pembelajarannya. Akan tetapi dalam penelitian ini penulis hanya menggunakan rumus-rumus Granada dan dibantu dengan kamus arab-indonesia saja. Karena kedua aspek tersebut sangat diperlukan dalam menerjemahkan bacaan pada maharo al-qiro'ah.

Adapun tujuan penulis adalah untuk mengetahui penerapan metode Granada, pengaruh penerapan metode Granada, dan kemampuan siswa pada maharoh al-qiro'ah sebelum dan sesudah menggunakan metode Granada.

Dalam penelitian ini sifatnya deskriptif kuantitatif. Untuk memperoleh data penulis menggunakan metode eksperimen, wawancara, tes dan dokumentasi. Sedangkan untuk mengetahui kemampuan siswa, penulis menggunakan rumus T-tes. Sebagai hasil penelitian, dapat kami simpulkan bahwa penerapan metode Granada memiliki efek baik bagi kemampuan siswa dalam menerjemahkan bacaan. Ini terlihat dari hasil perhitungan nilai siswa dengan menggunakan rumus T-tes. Terjadinya perbedaan antara sebelum dan sesudah menggunakan rumus Granada. Ini terlihat dari hasil perhitungan yang menunjukkan t_0 sebesar 18,34 dan t_t sebesar 1,734 dan 2,552, yang dapat kami simpulkan sebagai berikut : $2,552 < 18,34 > 1,734$ maka hipotesis H_0 yang menyatakan adanya peningkatan kemampuan siswa pada maharo al-qiro'ah di sekolah aliyah "Nurul Huda" Sedati, Sidoarjo. Sehingga metode Granada ini membantu siswa menerjemahkan bacaan untuk memahami isinya.

ABSTRACT

Learning is process to add information and new competence. When we will think about information and competence, we will think about method which used to get information and competence with effective and efficient.

We known that methodology of learning specially Arabic language is flexible from year to year. There are many methods which used in Arabic learning. We can use easy method until use method with technology tools such us LCD, projector, etc. The method also to be present from some background. It can from teaching experience until application or from other.

In this experiment, writer have experience learning when PPL in Maharah al-Qiro'ah, and in this learning process, there are some students who have problem to translate some worlds when they are reading Arabic content. Because some students just use vocabulary in LKS or homework book.

So, from here writer try to application translate holy Qur'an method in Arabic learning method in Maharah al- Qiro'ah. The name of this method is Granada method. There are four steps in this method. But, writer just use formulas Granada and vocabulary Arabic-Indonesian. Because formulas Granada and vocabulary Arabic-Indonesian are very important to translate book or article in Maharah al-Qiro'ah.

Direction from writer is to know application of Granada method, influence application of Granada method and capability of students in Maharoh al- Qiro'ah before and after use Granada method.

Character of this experiment is descriptive qualitative and to take data, writer use some method such us experiment, interview, a test, and documentation. Then, to know capability of students, writer use T-test formula. And yield from this experiment we have conclusion that application of Granada method have good effect for capability students when they translate article. We can see from score which student assemble use T-test formula. We can see differential of capability student before and after use Granada formula. This is apparent from the results of calculations which show t to at 18.34 and at 1.734 and 2.552, we can conclude as follows: $2.552 < 18.34 > 1.734$ then the hypothesis H_0 confirming an improvement in students' abilities in maharo al-qiro'ah school aliyah "Nurul Huda" Sedati, Sidoarjo. So, Granada method can help students to translate article and to understand the article.

محتويات البحث

.....	الموضع.....
.....	توصية البحث
.....	التصديق.....
.....	التمهيد
.....	الشعار.....
.....	الإهداء.....
.....	قائمة المحتويات
.....	الباب الأول : مقدمة
.....	..... ١
.....	..... a. خلفية البحث
.....	..... b. قضية البحث
.....	..... c. أهداف البحث
.....	..... d. منافع البحث
.....	..... e. توضيح بعض المصطلحات
.....	..... f. فروض البحث
.....	..... g. طريقة البحث
.....	..... h. خطة البحث
.....	الباب الثاني : دراسة نظرية
.....	..... ١٥

الفصل الأول : دراسة عن طريقة القراءة.....	١٥
١. تعريف طريقة.....	١٥
٢. أهداف طريقة.....	١٧
الفصل الثاني : درسة عن طريقة غراندا	١٨
الفصل الثالث : دراسة عن مهارة القراءة.....	٢٠
الفصل الرابع: تأثير طريقة القراءة في اللغة العربية نحو رغبة قراءة التلاميذ.	٢٦
الباب الثالث : دراسة ميدانية.....	٣٤
الفصل الأول: لحة عن المدرسة العالمية "نورالهدى" سيدتي سيدوارجو .	٣٤
a. تاريخ تأسيس المدرسة العالمية "نورالهدى" سيدتي	
سيدوارجو	٣٤
b. موقعها الجغرافي	٣٥
c. أحوال المعلمين	٣٥
d. أحوال التلاميذ	٤٠
الفصل الثاني : عرض البيانات	٤٢
a. تطبيق طريقة غراندا في مهارة القراءة في مدرسة "نور	
الهدى" العالمية سيداتى - سيدوارجو	٤٢
b. بيانات من ملاحظة و مجربة	٤٢
c. أهداف العامة في هذه المدرسة	٤٣

d. أهداف الخاصة في هذه المدرسة	٤٣
e. طريقة تدريس اللغة العربية با مدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو بعد أن تحدثت الجارية فحصلت الباحثة أن طريقة المسدحمة في المدرسة.....	٤٤
f. الوسائل التدريسية با مدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو	٤٥
g. التقويم المسدحمة بالمدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو	
٤٦	٤٦
h. استراتيجية الطريقة غرانيا في اللغة العربية	٤٦
الفصل الثالث : مهارة القراءة التلاميذ قبل و بعد استخدام طريقة غرانيا في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتى – سيدوارجو	٤٩
الفصل الرابع : تأثير تطبيق طريقة غرانيا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتى – سيدوارجو	
٥٧	٥٧
الباب الرابع : مختتمة	٥٨
a. الخلاصة	٦١
b. الاقتراحات.....	٦٢

قائمة المراجع الملاحق

الباب الأول

مقدمة

٩ - خلفية البحث

كان بعض المشكلات في تربيتنا هو ضعف في عملية التدريس. وكان تطبيق التدريس في الفصل بوجه خاص لحفظ مادة الدرس فحسب. وهذا يجعل دماغ التلاميذ قهراً لفهم المادة بغير تأمل ما يتعلق بالحياة اليومية. فلما خرج التلاميذ من المدرسة هم ما هرون في المادة لكنهم ضعفاء في تطبيق.^١

ولذلك إن محاولة اصلاح منهج التربية ووسائلها في المدرسة متطرفة على هذه الحالة. والآن فيظهر كثير من أنظمة التربية لاستكمالها التي لا تناسب بهذا الزمان. وهذا الاصلاح لارتفاع مرتبة المدرس.^٢

مهارة القراءة هي يقراء بصوّتاً معنى ويفهم معنى في النصّ متّنوع على غية جزء الكلمة وعلاقتها باللغة.

١٠٧ من بترجم Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta : Kencana, ٢٠١١) hal. ١٠.

پرچم من
Moh. Uzer Usman, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*, (Bandung : Remaja Rosdakarya), hal. 1.

القراءة من بعض الكفاءة تمتلك الدور الهامة في عملية التعليم، لذا عرف بعض الخبراء أن القراءة هي النشاط الذي يورط أنواع العوامل سواء كانت العوامل الداخلية أم الخارجية التي تأتي من نفس القارئ، وتسمى أيضاً جنس القدرة الإنسانية الإنسانية لانتاج بيئة التعليم، وليس من القدرة الأصلية الطبيعية التي جاء بها الناس منذ ولادتهم. لذلك إن عملية القراءة التي قام بها الناس هي السعي التجهيزى وتحصيل الشيئ باستخدام الأسلوب المعينة.^٣

تقسم القراءة إلى عدة تقطيعات، يستند كل قسم فيها على سبب من الأسباب يراعي في التقطيع:

١) فتقسم إلى صامتة و جهرية بالنظر إلى الشكل العام للقارئ، وطريقة الأداء.

٢) وإلى قراءة درس، وقراءة استماع بالنظر إلى العرض العام للقارئ.

٣) وتقسم إلى عدة أقسام بالنظر إلى لعرض الخاص للقارئ.

وتقسم إلى أنواع كثيرة على أساس المدة القراءة (جغرافيا، وتاريخ،

و اجتماع، و تربية)، و سنقصر كلامنا هنا على الشكل الأول فقط.^٤

Nur Hadi, *membaca cepat dan efektif*. Bandung: Sinar baru, 1988 hal. 177

٣٧٢

١٣٨ - عبد القادر احمد طرق تعلم اللغة العربية اطبعة الاول ١٩٧٩، ص ١٣٨

وفي الماضي، المعلم يسعد الدرس. ثم كان كتاب ونعرف جوهان اموس جومي وس (amuscumnius) يعني كاتب من الكتاب مع صورة لתלמיד في المدرسة.

طريقة غراندا (granada) هي طريقة ترجمة القرآن باربعة اسالب هي تعريف عن الأساسي من الكلمة في اللغة العربية، وتعريف المفردات المبني منها: حروف وضمير وحرف العطف واسم الاشارة. تعريف الرموز غراندا (granada) وتطبيقه، وتعليم بالاستقامة بالوسيلة كـ لقاموس، ترجمة القرآن وتفسير ابن كثير.

ووجد كاتب طريقة غراندا من تعليم اللغة العربية في زمن طويل والحماس ليجعل الطلاب ماهرون بسرعة مختلف على وقت تعليم بطريقة الاخرى. كان احد التلاميذ يسأل على صعب في تعليم اللغة العربية ، قال كاتب "كل شئ الذي تسأله سهيل على جوابه وهو يسأل على صعب تصريف اللغة العربية.

ومنهما الاستاذ صالحين بنiamin احمد (ust. Solihin bunyamin) ، يجرب اختصار علوم النحو في دفتر المختصر، فيها اربع اقسام يعني شكل من الكلمة، كلمة لا تغير او حروف.

كان المشكلات في تعليم مهارة القراءة في المدرسة. الطلاب ينظرون المفردات في LKS التي تجهّز معنى من المفردات التي توجد في القراءة. حتى اذا كان الطلاب ينظرون القراءة ويطلب المعنى من المفردات في القاموس لترجمة القراءة الطلاب يشعرون صعبا، ولو بنظر القاموس.

أكثر مفردات المعنى في LKS قد نصرهم ودفتر المفردات من القراءة في LKS لا تظهر من فعل ماض الذى ترتب، حق لا يستطيع الطلاب ان يطلبوا المعنى من المفردات في القاموس.

ولذلك، ستجرب الباحثة طريق غرانادا (granada) في المدرسة لمعرفة تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في فصل العاشر في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي – سيدوارجو.

٢ - قضايا البحث

تقدم الباحثة المسائل التي تطلب اجابتها وهي:

١) كيف تطبق مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي - سيدوارجو؟

٢) كيف مهارة قراءة الطلاب قبل و بعد استخدام طريقة غراندا في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي - سيدوارجو؟

٣) كيف تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو ؟

- ٣ - أهداف البحث وفوائده

أ- أهداف البحث

أما الاهداف التي تقصد في هذا البحث:

(a) لتعريف طبقة غرانادا (granada) في مدرسة "نور المدى" العالية سيداتي - سيدوارجو.

b) لتعريف مهارة قراءة الطلاب قبل و بعد استخدام طريقة غراندا في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي - سيدوارجو.

(c) لمعرفة تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي - سيدوارجو.

بــ منافع البحث

أما الأمور المستفادة كماليي:

١) تطويراً وزيادة لخزانة العلوم والمعارف خاصة في مجال اللغة العربية.

٢) للباحثة : لأداء الوظيفة النهائية لحصول شهادة S.Pd.i ويكون هذا البحث نافعاً للباحثة خاصة ولكل قارئ عامة.

٤ - توضيح بعض المصطلحات

ستفضل الباحثة بعض المصطلحات في هذا البحث العلمي ابعاداً عن وقوع الخطأ وسوء الفهم.

تطبيق: مصدر من طبق يطبق بمعنى تنفيذ اي السعي الى استعمال الشخص او الاشخاص الذين يرغبون في استعمالهم.^٥

^٦تأثير: مصدر من اثر وهي قوة موجودة من الشيء الذي يسلط اوله قوة.

^٧ طريقة: مفرد من طرائق السيرة او الحالة او المذهب ج الطرائق.

^٥ ميد احمد الهاشم، قواعدالاسمية، (بيروت، دار الكتب العلمين) ص ٧

٦ يترجم من

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Kamus Besar Bahasa Indonesia, Jakarta: Balai Pustaka, 1989

^٧Louis Malfouf, *النحو في اللغة العربية والاعلام* (دار المشرق، ١٩٦٢) بروت.

غراندا: يعني طريقة ترجمة القرآن بأربعة اسالب هي أساس الكلمة في اللغة العربية، ومفردات مبنية منها: حروف وضمير، حرف العطف، واسم الإشارة. رموز غراندا (granada) وتطبيقه، وتعليم بالاستقامة بالوسائل

^٩ ترقية: من رقى - يرقى - ترقية بمعنى رفعه وصعوده.

قراءة: قرأ-يقرأ-قراءة وقرأنا، تتبع الكلمات بالنظر أو بالحفظ مع النطق بما نفهم من تعريفه.^{١١}

العربية للناشئين : الكتاب بالمنهج متكمال لغير الناطقين بعربية و الكاتب
الدوكتور محمود اسماعيل ضيبي من المملكة العربية السعودية.^{١٢}

پرچم من
Solihin Bunyamin Ahmad, *Metode Granada system empat langkah*, Granada Lavesta Islami, Jakarta, 100 hal.

١٣٥، المُعِيد، مَالُوف، كُوبِس

٢٦١، نظریہ نفس

^{١١} ابراهيم ابيض، المعجم الوسيط، الجزء الثاني، القاهرة، ١٣٩٢هـ.

^{١٢} محمود اسماعيل ضييف، المملكة العربية السعودية، ص ٦٨

٥- فروض البحث

فروض البحث هي مهمة في البحث ويقصد بها اجابة المؤقتة على مشكلات البحث الى قسمين فهما الفرضية البديلة (H_a) الفرضية الصفرية (H_0) ويقصد بها.

١) الفرضية البديلة (Ha)

الفرضية البديلة (H_a) دلت ان فيها العلاقة بين متغير مستقل و متغير غير مستقل. و الفرضية لهذا البحث هي يوجد تأثير تطبيق طريقة غرانادا (*granada*) لترقية مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في فصل العاشر - ١ في مدرسة "نور هدى" العالمية - سيداتي - سيلدارجو.

٢) الفرضية الصفرية (H_0)

الفرضية الصفرية اذا دلت الفرضية على انها ليست فيها العلاقة بين متغير مستقل ومتغير غير مستقل. وفرضية هذا البحث هي عدم وجود تأثير طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في فصل العاشر - ١ في مدرسة العالية نور هدى - سيداتي - سيدوارجو.

پرچم من^{۱۳} سعید ارکونتو، *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*، جاکارتا، رینکا سیپتا ص ۵۰۰.

٦ - طريقة البحث

أما الطريقة التي استخدمتها الباحثة في هذا البحث فهي :

أ- مجتمع البحث

مجتمع البحث هو كل موضوع البحث الذي من الإنسان، والمادة، والنبات ظاهر، والوثاق التي تسكن مصدر البيانات له صفة خاصة.^{١٤} أما المجتمع في هذا البحث يتكون من جمع تلاميذ المدرسة العالية "نور الهدى". سيداتي – سيدوا رجو. من قسم عددهم ٩٠ تلميذا.

بـ عينة البحث

وهي جزء من مجتمع البحث الأصلي ناتية عنه لكسرة عدد المجتمع. كما قالت سهار سيمي أرييكو نطا في كتابه. إذا كانت جملة مجتمع البحث لا تزيد عن مائة فرد فتؤخذ جميعها. فإذا كان المجتمع أكثر من مائة نفر فأأخذت العينية بين عشر وعشرين (١٠ - ٢٠٪) أو أكثر من ذلك.

وأخذت الباحثة بعضهم ليكون نائبين عن غيرهم لكن العينة الماخوذة من جميع تلاميذ من الفصل العاشر-١ أي قالت بطريقة العينة العهدية هي اختبار الموضوع في العينة القصبية بؤس على صفات محينة يملك علاقة بصفات المجتمع المعروفة مسبقاً. وفي المعنى الآخر وحدة العينة

١٠٢ ترجمہ من

تأسّب بالصفات المعينة التي تطبيقة مؤسساً على غرض البحث.^{١٥}
فأخذت الباحثة عينة البحث من فصل العاشر-١. ٢٠٪ من جميع
الطلاب فهـي ١٤ طلابـاً.

٧- طريقة جمع البيانات

هناك طريقة معددة لجمع البيانات في هذه البحث العلمي كما يلي :

أ- طريقة التجارب (eksperimen)

هي احدى طرق لاظهار وجود علاقة او ليس علاقة.^{١٦} ومن هنا علاقة تطبيق طريقة ترجمة القرآن في تعليم اللغة العربية في مدرسة "نور المهدى" العالية و مهارة القراءة التلاميذ. هذه طريقة توجد على طريقتين هما التجارب exploratip developmen. وفي البحث بطريقة التجارب لأن في عينة البحث ٣٠ التلاميذ من ٦٠ التلاميذ في الفصل العاشر.

بـ طريقة الوثائقية (Dokumentasi)

طريقة الوثائقية هي طلب الحقائق عن الشيء الذي تبحث عنها الباحثة وتشتمل على البيان الموجز والكتاب والجريدة والمجلة والكتشوك وغير

١٠٩ المراجع

٦٢١ من ترجمة

ذلك.^{١٧} واستعملت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن عملية تدريس اللغة العربية بالمدرسة "نور الهدى" العالية سيداتى – سيدوا رجو.

جـ- طريقة المقابلة (Wawancara)

المقابلة هي منهج للحصول على الحقائق بطريقة السؤال والجواب شخصان او أكثر تواجهين حيث توجه السؤال نظاميا فقعا إلى الموضوع كوسيلة المباشرة للاستطاعة على الحقائق الاجتماعية ظاهرية كانت اخفية.^{١٨} واستعملت الباحثة هذه الطريقة لتيل البيانات عن عملية تدريس اللغة العربية في مدرسة "نور المدى" العالمية سيداتى - سيداتى رجو.

د - الاختبار (Tes)

هي جملة من الاسئلة المقدمة إلى الشخص أو الاشخاص لإظهار درجة. قال سوهرسيمي أنه اختبار معقود لمعرفة نتائج درس الطلاب.

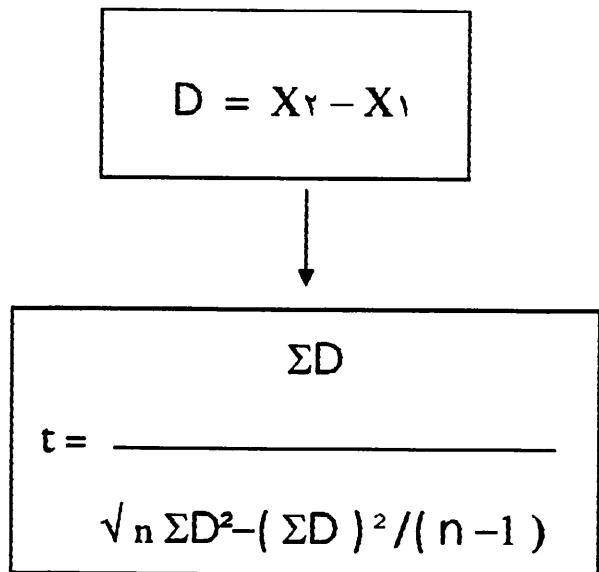
هـ- طريقة تحليل البيانات

Sutrisni Hadi, *Metode Research*, jilid II (Yogyakarta : 1995), hal. 75

١٢ يترجم من

٦٣ المراجع

تحليل البيانات هو من احدى الطرق لنيل الاجابة عن الاسئلة المستخدمة في البحث. الطريقة التي يستعمل الباحث لتحليل البيانات بالرموز :



X1: قبل بطريقة (احد طلب او طلبة)

X٢: بعد بطريقة (احد طلب او طلبة)

D : الفرق بين X_1 و X_2

n: جملة من طلاب

- ٨ - خطة البحث

كما يلي قسمت الباحثة إلى أربعة أبواب ولكل باب فصول :

الباب الأول : المقدمة التي تشمل على خلفية البحث وقضية البحث وأهداف البحث ومنافع البحث وتوضيح بعض المصطلحات وفرضيات البحث وطريقة البحث وخطة البحث.

الباب الثاني: يبحث فيه دراسة نظرية التي من الاربعة فصول وهي :

-الفصل الأول : يبحث فيه دراسة عن طريقة قراءة، تشمل على تعريف طريقة و اهداف عن طريقة القراءة.

-الفصل الثاني : دراسة طريقة غراندا (granada)، أهداف غراندا، وتاريخ غراندا (granada).

- الفصل الثالث : دراسة عن مهارة القراءة في اللغة العربية

- الفصل الرابع: تأثير طريقة القراءة في اللغة العربية نحو رغبة قراءة التلاميذ.

باب الثالث : بحث فيه الدراسة الميدانية

- الفصل الأول: يبحث فيه لجنة المدرسة "نور المدى"

- الفصل الثاني: تطبيق طريقة غراندا في مهارة القراءة في مدرسة "نور الهدى" سيداتي - سيدوار جو.

- الفصل الثالث : مهارة القراءة الطلاب قبل و بعد استخدام طريقة غر اندا في مدرسة "نور الهدى" سيداتي - سيدوارجوا.

- الفصل الرابع: تأثير تطبيق طريقة غراندا لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" سيداتي سيدوارجو.

الباب الرابع : الاختتام

الخلاصة والاقتراحات



الباب الثاني

دراسة نظرية

الفصل الأول : دراسة عن طريقة القراءة

١. تعريف طريقة

هناك علاقة بين طريقة الأسلوب و الوسيلة. و هذه الوحدة عليهم. وسيلة سيظهر طريقة ، وذالك سيظهر طريقة يستعد للعمل معين. مدخل هو مجموعة من التخمينات حول حقيقة اللغة وتعلم بعض الدروس الحيوية لتعليم اللغة. في حين طريقة هي وضع خطة شاملة تقوم على العرض المنهجي للمعرفة من قبل فج اللغة. التقنيات هي الأنشطة المحددة التي يجري تنفيذها في الفصول الدراسية ، مناسب مع الطرائق والأساليب التي تم اختيارها.^١

و في تعليم اللغات الأجنبية ، وهناك مجموعة متنوعة من طرائق المستخدمة. الفرق بين طريقة و طريقة الأخرى يمكن أن يكون للأسباب التالية :

a. الاختلافات في النظرية الكامنة وراء اللغة

b. الاختلافات في ترسيم اللغة.

٤. آراء مختلفة حول كيفية تحقيق مكاسب الكفاءة شخص.

Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*. Walisongo Press. Semarang. 2018. hal 51

ترجم من

۲

و إلى ذلك ، أيضا ، طريقة تعليم اللغة على أساس الآلي من ليونارد بلومفيلد (leonard bloomfield) الذي أكد على أهمية أشكال اللغة. أما طريقة تعليم اللغة على أساس نظرية اللغة فيردينان دى ساوسور (saussure) Ferdinand de mentalistik من اللغة التي مزيد من التركيز على أهمية المعنى من حيث اللغة العقلية.

المعلمين الذين يعتبرون أن اللغة هي كتابة سيتم استخدام الكثير عندما التدريس مع أنشطة التعلم التي تشكل الشعاب يؤلف ، تلخيص كتابات مطولة تصبح أكثر إحكاما وبساطة وأقل من الاهتمام لتحمية التدريبات ، والتحدث والاستماع ، وبدلا من المدرس الذي نفترض أن اللغة هي التعبير سيكون أكثر اهتماما تدريبات النطق وتمارين بناء الجملة.

. ولكن علم اللغة ، ونحن نعلم المهارات التي يمتلكها التلميذ ، منها مهارة الاستماع والتحدث والكتابة القراءة . بحيث المعلمين تصل إلى هذه الجوانب الأربع.

(Dr. zakiyah daradjat بينما وفقا ل دوكتور زاكية داراجة) طريقة الاستماع ، استمع هو أسلوب من طرق تسليم المواد للتلاميذ. هذا

هو بحيث يمكن التلاميذ لتقايريل المواد سهلة وفعالة ويمكن تناولها من قبل الأطفال
بشكل صحيح.^٣

من ذلك يمكن الاستنتاج أن طريقة هي طريقة لتوصيل المواد التعليمية للطلاب الذين يهدفون إلى تحقيق الكفاءة الأساسية موجودة ، وفي هذه الحالة ، إذا كان مستوى مهارات القراءة ، فطريقة هي طريقة الذي استخدام التقنية هدف قادرا التلاميذ على قراءة وفهم قراءة.

٢. أهداف طريقة

ولا شك أن هذه الطريقة في اللغة لها دور كبير جداً. أبرزت لقد كان هذا على نطاق واسع من الناس أنماط مختلفة من القائمة. عدم وجود فعالة التعليم فعال اللغة العربية في المدارس ، والمدارس الداخلية ، أو مجتمع واحد منهم الناجمة عن هذا المنهج الطريقي المستخدمة لهذا عدم المطابقة مع روح و نصرفات من التلاميذ. ولكن في طريقة التعلم وظيفة أساسية جداً ، كما قيل لـ محمد يونس : " الطريقة اهم من المواد " في هذا التعلم المعلمين العربية يجب أن تكون ماهرة في صنع التخطيط واستراتيجيات الاختيار. من المهم بالنسبة دقة ودقة الطريقة ويعمل مدرسا في اختيار وسيلة الاتصال مع عناصر من غيرها من المواد التعليمية ، وال المتعلمين ، أو

شِرْحُهُم مِنْ

Zakiah daradjat dkk, *metodologi pengajaran agama islam*, Bumi Aksara, Jakarta, 1983, hal 11

الطبقة أو الوقت الذي يتم التخطيط لها وسائل الإعلام أو الأدوات المتاحة.

الفصل الثاني : درسة عن طريقة غراندا

العثور على صاحب غراندا وجد طريقة التدريس الخبرة والحماس طويلة بما فيه الكفاية لتكون قادرة على طباعة الـ المشاركين تصبح أكثر ذكاءً أسرع من الوقت الذي تستغرقه لتعلم بعض الدروس حيوية مع طرقيات أخرى. عندما التلاميذ سيكونون من الصعب تعلم اللغة العربية ، ويقول المؤلفان أن ما كان يشكو في الواقع عن إجابات سهلة. في ذلك الوقت اشتكتي حول موقف صعب لمعرفة تغيير الكلمات والجمل باللغة العربية.^٤

من هنا رجل الدين صلحين بنiamin (Sholihin Bunyamin) محاولة لتشخيص العلوم النحو في شكل الجداول التي تلخص ، في نطاق عملي وشامل يتكون من عناصر الجملة الأربع، الكلمات أو الحروف لم تتغير بشكل ملحوظ.

في طريقة غراندا رجل الدين كما حاولت إقناع تلاميذ أنه ليس هناك سوى وقت قصير بإذن الله أنها ستكون قادرة على ترجمة حرفية. وسوف تكون

^٤ محمد متير سعد الدين، دراسات في تاريخ التربية المسلمين، بيروت: المchorse، ١٩٩٢، ص ٢٣٣

إيضاً قادرة على ترجمة معنوية مع التدريب الجاد والإستقامة. لا يمكن إلا أن غرّنداً طريقة يمكن استخدامها لترجمة النصوص العربية التي لها شكل أو الحركة.

ولذلك ، هذه طريقة يسمى الرموز غراندا. هذه هي في نهاية المؤلف يقول
لنحو و الصرف في نصف صفحة ، وال موقف من الجمل باللغة العربية.

هذه طريقة تتألف من أربع خطوات هي :

١. تعريف عن الأسماء من الكلمة في اللغة العربية
 ٢. تعريف المفردات المبني منها: حروف وضمير وحرف العطف واسم الاشارة.
 ٣. تعريف الرموز غرانادا (granada) وتطبيقه
 ٤. تعلم بالاستقامة بالوسيلة كا لقاموس، ترجمة القرآن وتفسير ابن كثير.

هذه طريقة هي طريقة ترجمة القرآن الكريم واستخدم الباحثون الرموز غراندا فقط للمساعدة في ترجمة مهارات القراءة في تطبيقه ساعد مع القاموس فقط.

يرجو بأن الرموز غراندا لمساعدة الطلاب في ترجمة مضمون مواد القراءة على مهارات القراءة. لأنها يشمل أشكال أخرى من الحمل ، والنهيات الجملة ، أول المعاني في الابتداء ، والواحد إدراج. وكما هو موضح أعلاه أن يتم استخدام الطريقة يمكن أن غراندا مجرد النص العربي الشكل الحركي. ثم رأى الباحثون

الدينية منذ النص المستخدم في شكل نص القصة التي بحركة. ملائمة عندما يطبق على المدارس والكتاتيب ثانوية نسويات عالية المدارس

هذه طريقة خاصة في غراندا تقع المقصود هو صيغة لذلك ، لمساعدة الطلاب على تحقيق الكفاءات الأساسية التي كانت موجودة في مهارات القراءة من قراءة وفهم مضمون الفكرة الرئيسية في القراءة.

الفرق بين طريقة غراندا و طريقة الأخرى لترقية مهارة القراءة

الرقم	طريقة غراندا	طريقة معاجلة المشكلات	طريقة ترجمة القرآن لفظية
١	<p>بأربعة اساليب:</p> <p>(a) تعريف عن الأساسية من الكلمة في اللغة العربية</p> <p>(b) تعريف المفردات المبني منها: حروف</p> <p>بأربعة علامات:</p> <p>(a) يتعلم الطلاب بنفسه أو بفرقة الصغيرة.</p> <p>(b) يضغط التعليم إلى المادة</p>		-

	الى كانت فيها المشكلات، وكثير طريقة يمكن ليعالجه.	وضمير وحرف العطف واسم الاشارة.	
(c)	ليستعلم الطلاب بكثير طريقة في التعليم.	(C) تعريف الرموز غرانادا (granada) وتطبيقه	(d) تعليم بالاستقامة
(d)	حاصل من معالجتها هي مناقشة بين الطلاب.	بالوسيلة كا لقاموس، ترجمة القرآن وتفسير ابن كثير.	
٢	فيه علم صرف، نحو، بلغة و متنية المشكلات الطلاب	فيه علم صرف و نحو الاستخدام في رموز غرانادا	
٨	بطويل وقت في تعلمه	-	وقت في تعليمه
٤	لفهم القراءة	لمعالجة المشكلة	لفهم القراءة

الفصل الثالث : دراسة عن مهارة القراءة

مهارات القراءة ويسمى أيضا اختصاص القراءة هي القراءة بصوت عال ذات معنى وفهم الفروق الدقيقة المختلفة للمعنى التي تم العثور عليها في مجموعة متنوعة من النصوص المكتوبة مع مجموعة متنوعة من أغراض الاتصالات من بنية الجملة وخصائص اللغة. والشخص لن يكون قادرا على فهم محتويات النص ما لم يكن لديه قدرة عالية على النحو التالي :

١. ينطّق الصوت من مخرجه وقدرة لتفرق المخرج الذي يتقرّب اذ شبه أحرف الرسالة كما حرف "د" و "ت" ، "ك" و "ق".
 ٢. ربط التوقيع مع معناها.
 - ٣.. فهم ما يقرأ بخطول عريضة وتفصيلا.
 ٤. استخدام حركات العين بشكل صحيح.
 ٥. تغيير حمزة وصل و آل قطعى
 ٦. طويلة وقصيرة حركة الاهتمام
 ٧. لا يحل محل الحرف مع الحرف أخرى
 ٨. لا يمكن إضافة الأحرف إلى الأصلي
 ٩. لا تقلل هذه الأحرف من الأحرف الأصلية
 ١٠. توقف في المكان المناسب
 ١١. تقدم ملخص أو استنتاجات الأفكار الرئيسية

١٢. التمييز بين الفكرة الرئيسية والثانوية
 ١٣. يشعر ما تقرأ
 ١٤. تحليل تميز على النقد
 ١٥. استخدام الصوت لتعبير التفكير والتحليل ونظرة سريعة.
 ١٦. تعرف بداية ونهايات الجملة الكلمية
 ١٧. القدرة على القراءة بشكل جيد وبشكل صحيح وفقاً للقواعد النحو وصرف وعلامات الترقيم.

تقسم القراءة إلى عدة تقطيعات، يستند كل تقطيع فيها على سبب
ن الأسباب يراعى في التقطيع:

١) فتقسم إلى صامنة و جهرية بالنظر إلى الشكل العام للقارئ، وطريقة الأداء.

٢) وإلى قراءة درس، وقراءة استمتاع بالنظر إلى الغرض العام للقارئ.

(٣) وتقسم إلى عدة أقسام بالنظر إلى لغرض الخاص للقرئ.

٤) وتقسم إلى أنواع كثيرة على أساس المدى القراءة (جغرافيا، وتاريخ، واجتماع، وتربيه)، وسنقتصر كلامنا هنا على الشكل الأول فقط.

١٠. تقسيم القراءة على أساس الشكل العام وطريقة الأداء.

يُقسّم المربون القراءة من هذه الناحية إلى نوعين:

(a) القراءة الصامتة.

١٣٨ - الدكتور محمد عبد القادر احمد، طرق تعلم اللغة العربية، اطبعة الاول، ١٩٧٩، ص

b) القراء الجهرية.

- القراءة الصامتة: وتعتمد على القراءة بالعين وتصور الألفاظ وفهم معانيها دون اخراج أصواتها اخراجاً فعلياً، فالعين ترى الأشكال وتنتقل إلى مدلولاتها الذهنية من غير تحريك الشفتين و اللسان والحنجرة.

وبعض الناس لم يتعودوا القراءة الصامتة، ولذلك نراهم عندما يصطرون إلى هذه النوع من الشراء يقرأون بصوت خافت، وتصدر عن القارئ غمغمة، وترتضم على شفتيه سلسة من الحركات. ولكن القراءة الصامتة الحقيقة لا ترك مجالاً لهذا الغغمات، وتضمن انتقال الذهن من الكتابات إلى مدلولاتها مباشرةً دون تحريك شفة، ونطق سواءً أكان بصوت عالٍ، أم بصوت خافت.^٦

لقد مضى الزمن الذى كان للقراءة لجهريه المحل الأول في مدراس العربية، وبدأت القراءة الصامتة تأخذ طريقها وتلقى العناية من المعلمين لإيمانهم واقتناعهم بأهميتها وفائدها، فبها يتحقق الفهم والاستماع بالمادة المقرءة، ويستطيع القارئ بفضلها أن يقطع في ساعة أضعاف ما يقطعه عن طريق القراءة الجهرية. وذلك أن القراءة الجهرية تتطلب تحريك عضلات الحنجرة، والفم، واللسان للفظ الكلمات بعد رؤية الكتابات والانتقال إلى مدلولاتها، ولاشك في أن ذلك يتطلب جهدا خاصا، ووقتا زائدا، في حين أن القراءة الصامتة تستغني عن اللفظ المنطوق، وتكتفى بالانتقال الذهني، وبذلك تختصر الزمان الذى تستعرقه القراءة اختصارا كبيرا.

١٣٩ المراجع ص نفس

إن ظروف الحياة الحاضرة تتطلب منا توخيه العناية إلى القراءة الصامتة فهي القراءة الطبيعية التي تحتاج إلى استعمالها التمهيد طوال يومه، وفي مستقبل حياته، لموافقتها لمقتضيات حياته العادلة، فالإنسان يحتاج إليها عند ما يقر أصحيفة أو قصة أو برقية أو رسالة، أو بحثاً، أو لافتاً، أو اعلاناً.

وقد أثبتت التجارب التي أجاريَت كفاية القراءة الصامتة في الفهم، فالقارئ فيها يفهم أكثر وأعمق من القراءة الجهرية، فالغاية من القراءة ليست القراءة نفسها بل هي فهم معنى ما يقرأ، ومعرفة فحواه. ولذاك كان من واجب المدرسة يعني لتربيَة التلاميذ منذ نعومه أظفارهم على القراءة الصامتة وتنمي فيهم مهارتها لا استخدامها المدرس في جميع مراحل التعليم. وليس معنى هذا أن يعرض التلميذ عن القراءة الجهرية، ففي مرحلة التعليم الابتدائي ينبغي أن تسير القراءة الصامتة جنب مع القراءة الجهرية، بل يجب أن تستأثر القراءة الجهرية باجزء الأكبر من المُحصَّنة، ولا يسمى القراءة الصامتة سناً لحظاً عظيماً من قراءات التلاميذ المترددة، وفي المكتبة، كما سيزداد وقتها في بقية مراحل التعليم التالية. وهذا التوازن بين النوعين من القراءة مبعثة الرغبة إفاده التلميذ بما في النوعين من فائدة. وقصر العناية بالقراءة الصامتة في مرحلة التعليم الابتدائي تخرج لنا تلاميذ يحسنون الفهم، ولكن لا يجدون النطق، ولا يحسنون الأداء.^٧

١٤٠ المرجع نفس

- القراء الجهرية : تم بتحريك أعضاء التصويب الحنجرة، واللسان والشفتين لإخراج الأصوات التي ترمز إليها الكتابات بعد رؤيتها والانتقال إلى مدلولاتها، ويطلب اتمام هذه العمليات جهداً خاصاً ووقتاً زائداً عن الوقت الذي يستغرقه الإنسان في القراءة الصامتة.

وتفق القراءتان الصامتة والجهرية في بعض العمليات العقلية التي يقوم بها القرئ فتتمقان في تعريف الرموز، وفهم المعانٍ، ثم تنفرد القراءة الجهرية بعد ذلك بنطق الرموز واخراجها، وتفسير الأفكار والانفعالات التي تحتوي عليها المادة المقرؤة، وبذلك تكون القراءة الجهرية تفسيراً شفوياً لما يقرؤه الإنسان للاخرين، ومن هنا كانت أكثر تعقيداً وصعوبة من الفهم الصامت لمعناها.^٨

وللقراءة الجهرية مواقف في الحياة بتم استخدامها فيها من ذلك قراءة حاضر الجلسات في الاجتماعات، والقاء التعليمات والارشادات في المعسكرات والمدارس، وقراءة بعض الأخبار أو المقالات للاخرين، وقراءة بعض القطع الأدبي للاستماع بموسيقها وهناك بعض المهن يكون العمل فيها قائما على القراءة الجهرية، واتقان مهاراتها كعمل المذيع، والواعظ، والمعلم، والخطيب، والمحامي. فكل واحد من هؤلاء يتطلب عمله اتقان النطق، وجودة الالفاء، وتمثيل المعنى. فقد يستخدم المعلم القراءة الجهرية للتعریف على مواطن الضعف والعيوب الفردية في تلاميذه ليتسنى له علاجها. وهى مفتاح الطلاقه والدقة في القراءة الصامتة، لأن تعلم القراءة الصامتة في

١٤١ المرجع نفس

المرحلة الا بتدائية تطلب استخدام القراءة لجهرية كوسيلة لتكوين مهارات تعريف الكلمات، وأصوات الحروف، وادرارك مدلولاً لها.

ولكي تتحقق الفائدة المرجوة من القراءة لجهريه يعني أن يضع كل معلم نصب غنيه الأمور التسالية بحيث يحرص على تحقيقها، وعدم التهاون فيها:

١) أن يحمل التلاميذ على أن يجعلوا أساس القراءة الجمل التسامة لا الكلمات المقطعة حتى تلزّمهم هذه العادة.

٢) أن يعني بجودة النطق ووضوحيه، واخراج الحروف من مخارجها.

٣) أن يتجلّى في قراءة التلاميذ حسن الأداء بالتعبير عن المعنى تعبيراً يوّضحه. ويمثله من غير تكليف، أو تصنّع في نبرات الصوت، فتتنوّع النبرات تنوّعاً يتناسب مع المعنى فلا ترفع إلا إذا كان الموقف يتطلّب ارتفاعها، وينبغي أن يمتنّ التلاميذ على مواضع الوقف، ومنّي يكون حسناً، ومنّي يكون ردّينا.^٩

تعد مهارة الفهم من أهم مهارات القراءة، بل إن يكن القراءة أن الفهم أساس عمليات القراءة جميعها، فالللميد يسرع في القراءة وينطلق فيها سواء أكانت القراءة جهيرية أم صامتة إذا كان يفهم معنى ما يقرأ، ويعتبر ويتوقف إذا كان يجهل معنى ما يقرأ. ولعل من أهم الأهداف التي نرمي إليها من تعليم القراءة بل من تعليم اللغة أداة لتنقيفه و تحصيل معلومته.

١٤٣ المراجع من

وهنا ينبغي أن نتفهم معانى المفردات بشئ من الفطنة والقطة فليس المهم معنى الكلمة اللغوى فقد تفسر الكلمة، ولكن لا يكن هذا المعنى هو المطلوب إذا لمهم معناها فى سياق الكلام، واستخلاص هذا المعنى من تركيبها السياقى فى الجملة.

الفصل الرابع: تأثير طريقة القراءة في اللغة العربية نحو رغبة قراءة التلاميذ.

وقد أدرك المجتمع الغربي أهمية القراءة في حياة الفرد وفي حياة المجتمع، واعتماد العملية التعليمية عليها باعتبارها الوسيلة الرئيسية لزيادة المعلومات والتعرف على خبرات الآخرين، لذلك تناولها علماء التربية بالبحث والدراسة منذ هطلع القرن العشرين منهم ثورنديك الذى بحث في أنخطاء التلاميذ في قراءة الفقرات، وجدو بوزويل الذى بحث في موضوع اختلاف القراءة باختلاف غرض القارئ، وماكى الذى وضع قائمة لموافقات القراءة الصامتة، وقائمة لموافقات القراءة الجهرية، وهافواى الذى صنف أغراض القراءة، وجراي الذى جدد مهارات القراءة، ورووث استرانج الذى استخلص الميادين الحيوية للقراءة وكثير من البحوث درست استعدادات الأطفال، وعيوب النطق، والميول، وتأليف كتب القراءة.

ووجدنا بحوثاً كثيرة عالجت موضوع الألفاظ التي يقرؤها تلاميذ الصفوف الأولى من المرحلة الابتدائية فحددت القدر المشترك من الألفاظ

اللغوية الذى يقدم الى تلاميذ هذه المرحلة، سواء منها ما يستخدمونه في احاديثهم اليومية او ما كان شائعا في كتبهم المدرسية او الكتب الخارجية التي يستعين بها المعلمون والتلاميذ، او ما كان شائعا في كتاباتهم في كراسات الانشاء، او مذكراتهم اليومية وقصصهم وكتاباتهم الحرة، وشملت البحوث والدراسات بيئات التلاميذ ومستوياتهم المختلفة، وكتابات التلاميذ والتلميذات.

ضعف التلاميذ في القراءة، اسبابه، ووسائل علاجه:

يتوقف اتقانا اللغة العربية وتكوين مهاراتها على القراءة الكثيرة المتنوعة فالقراءن هي المورد الاول الذي يستمد منه التلاميذ مادتهم اللغوية فكراً واسلوباً.

ولكنا فلاحظ عجز التلاميذ في جميع مراحل التعليم عن الانطلاق والاسترسال فيها، كما نلاحظ زهدهم، واعراضهم عنها ونفورهم منها. وعدم قدرة اتلاميذ على ادراك المواقف التي ينتهي اليها المعنى، وعجزهم عن تلخيص معنى ما يقرعون، وعجزهم عن تصوير المعنى في اثناء القراءة، بتلوين الصوت، وتنوع النبرات، واحسان النطق بإبائة الحروف واخراجها من مخارجها، ونجد كثيرا من التلاميذ زاهدين في القراءة الحرة، منصريين بما يجد في عالم الكتب من جديد، خاصة وان ما تنتجه المطابع كل يوم

يعد بالثبات. بل هم حتى منصرفين عن كتاب القراءة المدرسي، ضائقين به، نافرين منه.

ولكن الذى لا شك فيه ان كثيرا من الاسباب التى تؤدى الى ضعف التلاميد في القراءة وانصرافهم عنها تعود الى التلميذ والى المعلم والى الكتاب والى الطريقة والى طبيعة اللغة والى نظام التعليم والى الخطة والى البيئة.

وفيما يختص بالتلميذ ينبغي ان نعترف ان كثيرا من التلاميد في العصر الحديث لا يجيدون القراءة، وينصرفون عن حصتها، من يفد الى المدرسة ولا يحمل معه كتاب القراءة، ومنهم من يحضر الكتاب، ولكنة لا يتبع المقروء، وكثير منهم لا ينتفعون بمكتبه الفصل او مكتبة المدرسة، وغالبية التلاميد لا يقرءون الا كتب المواد المقررة او المللخصات، وقليل من يحرص على قراءة كتب الثقافة والعلم والأدب. وقد يختار التلاميد الامتحانات ويدخلون الجامعات، واكثرهم لا يحسن قراءة بيت من الشعر، او عدة اسطر من النثر السهل. ومن هنا ندرك السبب في اخفاق التعليم في تكوين الطلب قادر على القراءة السليمة والمحب لها.

ولكن قد يعود ضعف بعض التلاميد في القراءة والتأخر فيها الى اسباب صحية، كضعف البصر، او عدم الترابط في اعصاب العين، او ضعف السمع، او ضعف الصحة، العامة، وما يتصل بها من عدم القدرة

على مواصلة القراءة، وعدم المواظبة على الحضور الى المدرسة. وربما عاد الانصراف الى امور نفسية او انفعالية، ويمكن علاج هذه الامور كلها او بعضها على يد الاخصائيين في عيادات القراءة.

وقد يعود التاخر في القراءة الى قلة محصول التلميذ من المفردات اللغوية، وضحالة خبراته، والمعروف ان الجديد لابد ان يبني على قديم عن طريق التفاعل والربط، وكل قراءة جديدة لابد ان تفسر في ضوء المخزون من الخبرات السابقة، وكلما زاد نصيب الخبرات السابقة كلما كان فهم المقرء الجديد والتجاوب معه اسرع.

وإذا مضينا الى الأسباب التي تعود الى المعلم وجدنا كثيرا من المعلمين لا ينظرون الى مادة القراءة نظره الحماس والإهتمام التي ينبغي ان تعطى لها باعتبارها اهم الوسائل في تعليم اللغة العربية. بل ويتخاذ بعضهم من حصتها فرصة للتخفيف من اعباء الجدول الدراسي، فيضيعها في توزيعه بجدوله في نهاية اليوم المدرس، ويعدها فرصة للراحة من الجهد الذي عاناه في حصة اخرى.

ومن اهم الأسباب التي تؤدى الى ضعف التلاميذ في اللغة العربية بوجه عام عدم التزام المعلمين للغة العربية الصحيحة في تدريسهم، ومن واجب المعلمين جميعا، ومن واجب معلمى اللغة العربية بوجه خاص ان يتزرموا اللغة العربية السليمة في تعليمهم، لأن طول استماع التلميذ

۱۷۰

الحروف والكلمات والنطق ها، بل اهـا عملية معقدة تماـثل جميع العمليات التي يقوم هـا الإنسان في التعلم، فـهي تستلزم الفهم والربط والاستنتاج. ونتيـجة لذلك ازداد اهـتمام بالفهم في القراءة كعنصر ثان من عناصر العملية. ومن ثم فقد تطور مفهـوم القراءة واتسـع بحيث شمل بـجانب التعرف على الحروف والكلمات والنطق، فـهم المعانـى التي تعبـر عنـها تلك الحروف والكلمات.

(٣) ونتيجة للبحوث التي اجرتها جدو يوزويل اضيف عنصر النقد في مفهوم القراءة، وكان هذا التطور في المفهوم نتيجة طبيعية ليتمكن الناس من الاختيار من بين ما تخرجه المطابع يومياً واصطفاء ما يلائم عقولهم، وينمى تجاربهم وتقتضيه ميولهم ومتطلبه اهتماماً بهم. وتمكنهم من نقد ما يقرأون، وابداء الرأى فيه.

٤) وفي العقد الثالث من هذا القرن ونتيجة لتعقد الحياة وظهور العديد من المشكلات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية دعت الضرورة الى استخدام القراءة بحثا عن حلول تلك المشكلات، وبذلك اتسع مفهوم القراءة بحيث صارت أسلوبا من أساليب النشاط الفكري في حل المشكلات. ونتيجة لهذا التطور في المفهوم ازدادت العناية با القراءة التحليلية.

٥) والتطور الأخير في مفهوم القراءة جاء نتيجة ظهور وقت الفراغ ورغبة الإنسان خاصة بعد الحرب العالمية الثانية في استغلاله، وحاجة الناس بعد ان ذاقوا ويلاط حربين عالميتين في ان يرفلوا عن انفسهم ويستمتعوا بأرقائهم، وظهرت الحاجة الى قراءة المتعة والترفيه لذلك اشتمل مفهوم القراءة على عنصر جديد وهو القراءة للاستمتاع بالمقروء.

وهكذا أصبحت القراءة عملية مستمرة تؤدي وظيفة هامة في الحياة بالنسبة للفرد و للمجموع فهى بمفهومها الحديث تعرف للكلمات، ونطقها، وفهم المقصود، ونقدله، وتوسيع للخبرات والافادة منها في حل المشكلات وتحقيق المتعة النفسية.

أغراض تعليم القراءة:

وفيما يلى بيان بأهداف القراءة في المراحل التعليمية في المرحلة الثانوية:
أن تنمو قدرة التلميذ على القراءة، وسرعته فيها، وفهمه للمقصود فهما وأسما، وتمييزه بين الأفكار الجوهرية واعرضة فيه، وتكوينه للاحكم عليه، وانتفاعه به في حياته العملية.

الباب الثالث الدراسة الميدانية

الفصل الأول: نبذة عن المدرسة العالمية "نورالهدى" سيدتي سيدوارجو

في الأساس أن التربية في المدرسة العليا هي وحدة من المدرسة المتوسطة. إذا كان التلميذ يخرجون من المدرسة المتوسطة نور الحدى لا يدخلون في المدرسة العالية الأحسن إضافة إلى ذلك أكثر أباء التلاميذ لإقامة المدرسة العليا للتربية الموصلة لأولادهم.

حالة الاجتماعية قد تقبحت يوم بعد يوم قبيحاً مراراً مثل كثرة أحياء يستعملون المخدرات و يشربون الخمر و تجعل التلاميذ و تنتشر صورة داعوة وغيرها. ولذلك جاء التربية الإسلامية (YPI) نور الهدى أن يعطي العلاج باء قامة المدرسة "نور الهدى" العالمية.

تقوم مدرسة نور المهدى العالمية في السنة ١٩٨٤ ثم في أول السنة ١٩٨٥، تبدأ المدرسة أن تفتح تسجيل الجديد. رئيس المدرسة الأن هو دوكتور صفى غfra.

ماهر في علم المعرف، كمفوتيه، علم السمك، خيّاط،
إلكترونيك، وعلم الدين.

٢) إرسالة (Misi) بخرج التلاميذ المؤمنين بالله و المنفعين لناس.

بـ موقعها الجغرافي

• وقع هذه المدرسة في شارع كلعايايال التمر ٥٣ رت ١ رو ١

سيدي سيدوارجو تحت الملاجأ التربية الإسلامية (YPI).

جـ. أحوال المعلمـين

للمدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي الأساتذة مدرسات وهم متخرجون من المعاهد والجامعات أنحاء جوى الشرقية كمثل الجامعة "سونن امبيل" سورابايا (IAIN) و الجامعة الإسلامية الحكومية ملانج (UNIBRAW) و الجامعة الحكومية (UNISMA) محمدية (UNMU) وغيرها.

الجدوال الأول

عن أحوال الرئيس بمدرسة "نور المهدى" العالمية سيدني سيلدوار جو.

الرقم	الأسماء	المظيفة	الخلفية التربية
١	دوكتر صفي غفرا	رئيس المدرسة	Drs.
٢	محمد بيت الرزق	قسم الوسائل اللوازم	S.Pd
٣	مغفرة	قسم التلاميذ	Dra.
٤	نيل الرحمة	قسم المنهج الدراسي	S.Pd

الجدوال الثاني

عن أحوال المعلم بمدرسة "نور الهدى" العالمية سيدني سيدوارجو

الرقم	الاسماء	الوظيفة	مجال التعليم	الخلفية
١	صفي غفرا	المدرس	اسواجا	Drs.
٢	ابون فضلي	المدرس	PPKN القرآن الحديث	SH
٣	ابو خيرى	المدرس	فقه	S.Pd.I
٤	شوعايب	المدرس	اللغة الإنجليزية اسواجا	S.Pd.I
٥	هيلمى بحرى	المدرس	سينى	BA
٦	سرى هرياتى	المدرسة	العلم الاقتصاد	BA
٧	محمد فرحان	المدرس	PPKN	Drs.
٨	ليلك نصوحه	المدرسة	القرآن الحديث	Dra.
٩	هدى فرایطنو	المدرس	تاريخ الوطنية	S.Pd
١٠	محمد فاووزى	المدرس	بيولوجى	S.Pd
١١	نورج موسىتك	المدرسة	كيميا	S.Pd
١٢	نور البديعة	المدرسة	علم الحساب	S.Pd
١٣	خير الأنوار	المدرس	الرياضة	S.Pd
١٤	وينرسىه	المدرسة	العلم الاحياء	S.Pd
١٥	خير البرية	المدرسة	اللغة العربية	S.Pd.I
١٦	انيك مفيده	المدرسة	بيولوجى	S.Si
١٧	محمد بيت الرزق	المدرس	اللغة الاندونسني	S.Pd

Dra.	عقيدة الاخلاق	المدرسة	مغفرة	١٨
S.Pd	تاريخ الرياضة	المدرس	سور طا	١٩
Drs.	اللغة الاندونسي	المدرس	محمد صديق	٢٠
S.Sos	العلم الحساب	المدرسة	نور فائق	٢١
S.Pd.I	اللغة العربية	المدرسة	وولن اينده	٢٢
S.Pd	العلم الحساب	المدرسة	فيرتى إستانى	٢٣
ST	كومبيوتر	المدرس	ديدك كورنياوان	٢٤
S.Si	فسيكا	المدرسة	هرسيستانيس	٢٥
S.Pd	علم جغرافية	المدرسة	نيلور رشيدة	٢٦
ST	اليكترونيك	المدرس	سوهار طانو	٢٧
S.Pi	علم السمك	المدرس	حمدى	٢٨
S.Pd	Tata Busana	المدرسة	سيتى حولة	٢٩
S.Pd	اللغة الانجليزية	المدرسة	ايرنا كوسنواتي	٣٠
S.Sos	BK	المدرس	احمد مزمل	٣١

مدرس و مدرسة في هذه المدرسة من جامعة متعددة ولكن منهم لا يتجدد
في المدرسة لأنهم تعلم في المدرسة الأخرى.

الجدوال الثالث

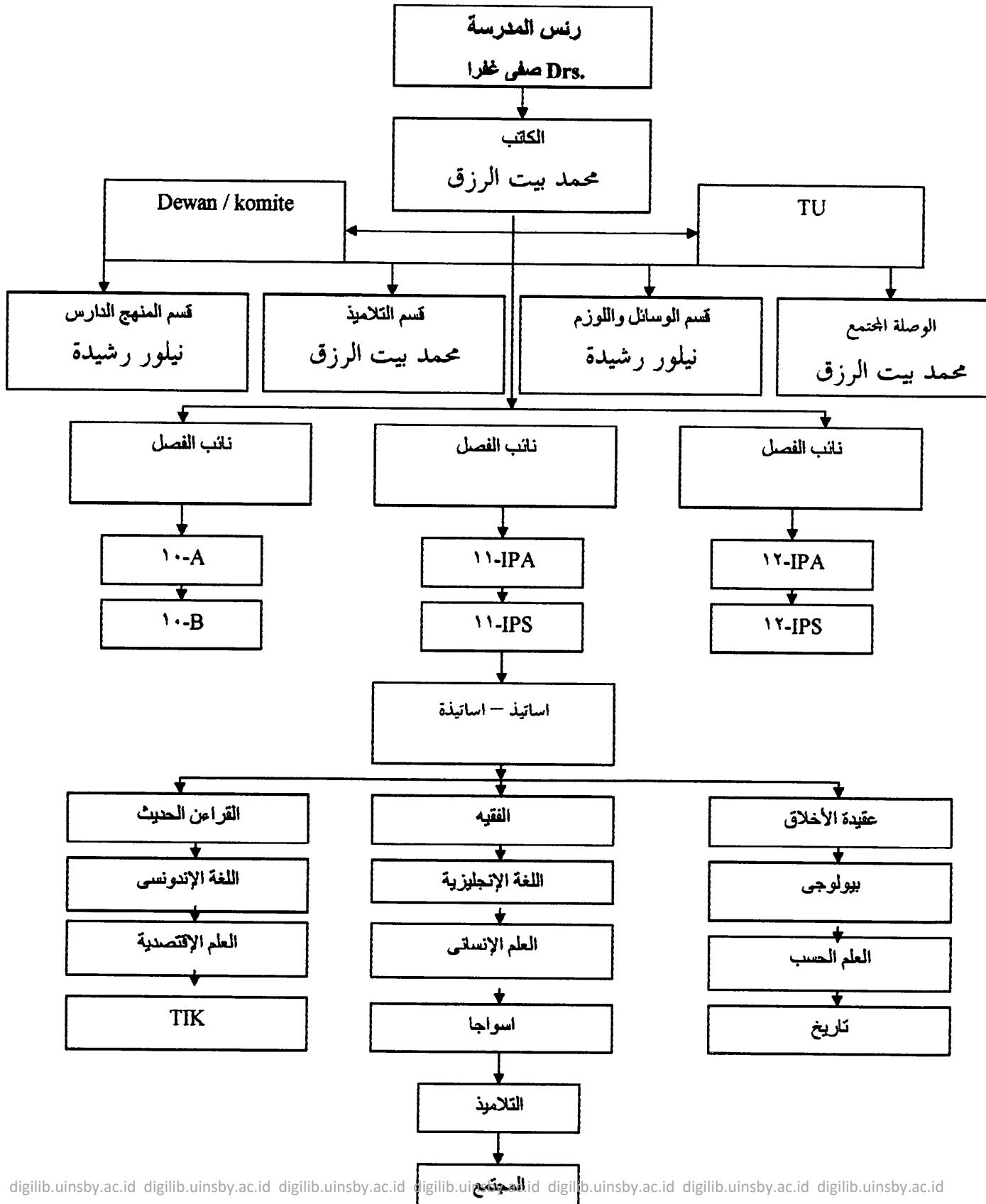
عن أحوال الموظفين بمدرسة "نور الهدى" العالية سيدني سيدوارجو

الخلفية التربية	المظيفة	الاسماء	الرقم
S.Sos	إدارى	احمد مزمل	١
SLTA	الموظف	ابو مضفر	٢
SLTA	الموظف	تيتن خورثدة	٣
S.Pd.I	الموظف	إمراة المفيدة	٤
SLTA	الموظف	محمد مصباح	٥

هنا احمد مزمل إداري و مدرس الخصبة في هذه المدرسة، و محمد مصباح هو الموضف و مدرس كومبيوتر.

الطبقة المنظمة

المدرسة "نور الهدى" العالمية سيدوارجو ٢٠١٠-٢٠١١



المحتوى

الرقم	الاسماء	المظيفة	الجنس	الخلفية التربوية
١	احمد مزمل	إدارى	L	S.Sos
٢	ابو مصفر	الموظف	L	SLTA
٣	تيزن خورئدة	الموظف	P	SLTA
٤	إمراة المفيدة	الموظف	P	S.Pd.I
٥	محمد مصباح	الموظف	L	SLTA

د- أحوال التلاميذ

أحوال التلاميذ بالمدرسة نور المهدى سيدوارجو وهم متخرجون في المدرسة المتوسطة ٩٠ % والباقي ١٠ % من المدرسة الأخرى كمثل المدرسة المتوسطة الحكومية (SMP) والمدرسة الأخرى. ستفضل الباحثة عدد التلاميذ تتكون من:

جملة التلاميذ والتلميدات بمدرسة "نور الهدى" العالمية سيدوارجو

٢٠١٠-٢٠٠٩ سنة

الرقم	الفصل	الתלמיד	الطلاب	عدد التلاميذ
١	١٠	٢٩	٣٧	٦٦
٢	١١	٢٩	٤٣	٧٢
٣	١٢	٢٣	٤٠	٦٣

دفتر نائب الفصل بمدرسة نور الهدى سيدوارجو

الرقم	الفصل	الجملة	المدرّس
١	١-١٠	٣٢	مغفرة
٢	٢-١٠	٣٤	انيك مفيدة
٣	-١١IPA	٣٣	ابو خيري
٤	-١١IPS	٣٩	شوعايب
٥	-١٢IPA	٢٧	ايرفن فضلي
٦	-١٢IPS	٣٦	محمد صديق

فـ هذه المدرسة كان ستة فصول . الفرق بين مدرسة العالية و مدرسة الثانوية في جملة التلاميذ يعني كثيرون في مدرسة الثانوية .

الفصل الثاني

عرض البيانات

أ. تطبيق طريقة غراندا في مهارة القراءة في مدرسة "نور الهدى"العالية
سيداتي - سيدوارجو.

١) البيانات من ملاحظة و مجربة

وبعد ان تجرب وأن تلاحظ الباحثة عن تطبيق طريقة غراندا في اللغة العربية في الفصل العاشر مدرسة "نور المدى" العالية سيدوارجو. نالت الباحثة أن عملية التدريس في هذه المدرسة قد جرت كاملة وفعالية. لأن يرتفع في المنهج تعليم اللغة العربية بطريقة الجديد الذي يزيد في طريقة التعليم اللغة العربية ليفهم عن النص العربية. و بعد ذلك، هذه طريقة يسهل التلاميذ ان يفهم النص في مهارة القراءة.

أهداف تدريس اللغة العربية با المدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو وبعد أن تحدثت الباحثة مع مدرس اللغة العربية فحصلت الباحثة أن أهداف التدريس في هذه المدرسة تتكون من: أهداف العامة وأهداف الخاصة.

(a) الأهداف العامة في هذه المدرسة

زيت طريقة الجديدة عن المدرسة في تعليم اللغة العربية في فصل العاشر في مهارة القراءة.

يستطيع المدرسة ان ترتفع في منهج تعليم اللغة العربية
با لطريقة الجديدة التي تزداد في طريقة تعليم اللغة العربية
لترجمة و ليفهم النص في اللغة العربية.

هذه طريقة يستطيع أن تبلغ غية من المنهج الوطني KTSP) هي التلاميذ يفهم معنى من نصوص في مهارة القراءة.

(b) أهداف الخاصة في هذه المدرسة

يستطيع التلاميذ أن يفهموا النص في مهارة القراءة با
موضوع "الرسالة" من كتاب "العربية للناشئين".

يستطيع التلاميذ بعد تطبيق طريقة غراندا في اللغة العربية في مهارة القراءة أن يترجم الناصل با الموضوع "الرسالة" من كتاب "العربية للناشئين".

بـ طريقة تدريس اللغة العربية با لمدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو
بعد أن تحدثت الجاربة فحصلت الباحثة أن طريقة المسدحمة في المدرسة
كماليٍ:

C. الخلاصة من هذا التقويم هي المشكلة هي التقويم المستخدم لمعرفة نتائج التدريس يستوليها التلاميذ بعد انتهاء الدراسة المادة البعض من العربية للناشئين.

٤. عملية تدريس اللغة العربية بالطريقة غراندا

في تطبيق هذه الطريقة في درسة اللغة العربية فيها يلي:

١) قبل ان يبدأ عملية التدريس، الساتردة تُعطي التلاميذ النص
وليس ترجمته.

٢) يأمر الساتردة ان يترجم النص أكثر من يستطيع التلاميد في
وقة خمسة وعشرون دقائق.

(٣) ثم يجمع السائدة وتقوي عهم.

٤) في يوم الثاني السادس يطبق طريقة غراندا و يسرح الى التلاميذ كيفية تعلم هذه طريقة.

٥) السيدة يظهر الرموز غرانيا الى التلاميذ و يعطي المثل ان
يعمل هذه الرموز في الناص.

٦) وفي اليوم الثالث الساتردة تقوم التلاميذ بانتصاع الرموز
غراندرا.

(٧) تجمع السادة النص و تقويمهم.

الفصل الثالث

مهارات القراءة التلاميذ قبل و بعد استخدام طريقة غراندا في مدرسة

"نور الهدى" العالية سيداتي — سيدوارجو.

يمحصل كيف مهارة القراءة من التلاميذ قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا
كما يلي:

دفتر حصل التقويم التلاميذ في الفصل العاشر - ١ مدرسة

"نور الهدى" العالمية سيداتي سيدوارجو

X ^٢ (Post Test)	X ^١ (Pre Test)	الأسماء	الرقم
٨٠	٦٠	عبد المعيد	١
١٠٠	٧٠	عبد الله معروف	٢
٧٠	٥٠	افيدة تامكرمة	٣
٨٠	٦٠	احمد فريض الايوب	٤
٩٠	٧٠	احمد زرول وجد الفكرى	٥
٧٠	٥٠	اين الرحمة موليان	٦
١٠٠	٦٠	اين الرشيدة	٧

٧٠	٦٠	امينة الصالحة	٨
٨٠	٧٠	انيدة النعمة	٩
٧٠	٥٠	انطا نوردينشه	١٠
٩٠	٥٠	دوى فان علومية	١١
٩٠	٦٠	فعيزة النيلس الساعدة	١٢
٩٠	٦٠	فكريه البيليه	١٣
٧٠	٥٠	ایتا رحمواتی	١٤
٨٠	٦٠	محمد افيف عليودين	١٥
٧٠	٥٠	محمد ويفى ايمندى	١٦
٨٠	٦٠	محمد افيف كورنياون	١٧
٩٠	٦٠	محمد فيرمنشه لرواردى	١٨
٨٠	٥٠	محمد إسماعيل	١٩
٩٠	٦٠	محمد مفتاح الفلاح	٢٠
٩٠	٦٠	محمد شيرفى	٢١
١٠٠	٧٠	نيلونا لولو	٢٢
٩٠	٦٠	ريرن ويجيانى	٢٣

٩٠	٦٠	رفع الدين	٢٤
٨٠	٥٠	رحمية	٢٥
٨٠	٦٠	روضة المغيرة	٢٦
٨٠	٥٠	سيتي مرضية	٢٧
٧٠	٥٠	سيتي مودريكة	٢٨
١٠٠	٧٠	سليميت بوديانتا	٢٩
٨٠	٦٠	ويديا ليلة	٣٠
٨٠	٦٠	زيرئة الحكمة	٣١
٨٠	٥٠	نعمـة العـزة	٣٢

قبل تقويم بطريقة غراندا، تقويم من التلميذ بفهم التلاميذ الاول. ثم
أقويم بعد تطبيق طريقة غراندا.

دفتر الفرق بين قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا التلاميذ في الفصل
العاشر - ١ مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي سيدوارجو

D ²	D (X ² -X ¹)	X ² (Post Test)	X ¹ (Pre Test)	الرقم
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	١

9..	3..	1..	7..	2
4..	2..	7..	0..	3
4..	2..	8..	7..	4
4..	2..	9..	7..	0
4..	2..	7..	0..	7
17..	4..	1..	7..	7
1..	1..	7..	7..	8
1..	1..	8..	7..	9
4..	2..	7..	0..	10
17..	4..	9..	0..	11
9..	3..	9..	7..	12
9..	3..	9..	7..	13
4..	2..	7..	0..	14
4..	2..	8..	7..	10
4..	2..	7..	0..	17
1..	1..	8..	7..	18

9..	3.	9.	7.	18
9..	3.	8.	0.	19
9..	3.	9.	7.	20
9..	3.	9.	7.	21
9..	3.	1..	8.	22
9..	3.	9.	7.	23
9..	3.	9.	7.	24
9..	3.	8.	0.	25
8..	2.	8.	7.	26
9..	3.	8.	0.	27
8..	2.	8.	0.	28
9..	3.	1..	8.	29
8..	2.	8.	7.	30
8..	2.	8.	7.	31
9..	3.	8.	0.	32
$\Sigma D^2 =$ 212..	$\Sigma D =$ 19.			

البيانات:

طلب الفرق بين قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا با لرموز كما

یہی:

ΣD

t₀ = _____

$$\sqrt{n \sum D^2 - (\sum D)^2 / (n-1)}$$

Y9.

to = _____

$$\sqrt{32(21300) - (\Sigma Vg.)^2} / (32 - 1)$$

Y9.

to = _____

$$\sqrt{32}(213\ldots) = 6241\ldots / 31$$

Y9.

to = _____

✓ ७८१७०.-७२४१००/३१

٧٩٠

to = _____

$$\sqrt{57500 / 31}$$

٧٩٠

to = _____

$$\sqrt{1854,84}$$

٧٩٠

to = _____

$$43,07$$

$$t_0 = 18,34$$

- المقابلة با جدول " t " التي تذكر في الجداول ما وجدنا (تحقيق التمخين)

= ٥٠ فيستعمل الباحثة الأقرب اليها وهي ٥٠ وبه تنال القيمة " t " التالي:

$$\checkmark \text{ ودرجة الصحيحة } t_0\%_5 = 1,734$$

$$\checkmark \text{ ودرجة الصحيحة } t_0\%_1 = 2,052$$

لأن "t₀" أكبر من "t_t" فالفرضية الصفرية (H_0) اذا دلت الفرضية على عدم وجود الاختلاف بين قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في فصل العاشرى مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتى - سيدوارجو مردود.

و الفرضية البديلة (Ha) الذى يدل على وجود الاختلاف اذا دلت الفرضية كلی وجود تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في فصل العاشر-1 في مدرسة "نور لهدى" العالمية - سيداتي - سيلدارجو.

الفصل الرابع

تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي - سيدوارجو.

مهارة القراءة هي القراءة بصوت عال ذات معنى وفهم الفروق الدقيقة المختلفة للمعنى التي تم العثور عليها في مجموعة متنوعة من النصوص المكتوبة مع مجموعة متنوعة من أغراض الاتصالات من بنية الجملة وخصائص اللغة.

طريقة غراندا هي طريقة ترجمة القرآن الكريم با الرموز غراندا. وفيه يوجد النحو و الصرف في نصف صفحة ، وال موقف من الجمل باللغة العربية.

هذه طريقة تألف من أربع خطوات هي :

١. سيد الجمل المكون في اللغة العربية.
 ٢. سيد على الكلام التي لا تتغير الضمائر ، الموصولات و الایماء الاثارت
 ٣. سيد على الرموز غراندا وتطبيقه.
 ٤. التمارين الاستقامة مع مساعدة من بعض الأدوات مثل القواميس ، وترجمة القرآن الكريم ، القاعدة الشؤون الدينية ، وتفسير ابن كثير.

لأن هذه طريقة هي طريقة ترجمة القرآن الكريم واستخدم الباحثون الرموز
غراندا فقط للمساعدة في ترجمة في مهارات القراءة في تطبيقه ساعد مع
القاموس فقط.

و بعد ذلك، من تقويم التلاميذ قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا يحصل قيمة من تأثير هي ١٨،٣٤ . ومن هنا يجد تأثير من هذه طريقة هي يفهم التلاميذ من النص في مهارة القراءة لأن تستطيعون من الترجمة النص.

الباب الرابع

مختصر

- الخلاصة

بعد أن تبحث الباحثة دراسة نظرية ودراسة ميدانية فنالت الباحثة من هذا البحث تحت الموضوع تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في فصل العاشر في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتي – سيدوارجو فيما يلي:

١. تطبيق مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في مدرسة "نور المدى" مقابل على التلاميذ في المدرسة العليا لأن كتاب العربية للناشئين استخدم في المعهد في الفصل العاليا أيضا. وبعد ذلك في هذا الكتاب بحركة، اذا سواء ان تعمل في مدرسة "نور المدى" في درسة اللغة العربية.

٢. من دفتر قيمة التلاميذ قبل و بعد استخدام طريقة غراندا هي مهارة التلاميذ يارتفاع ولو حصل ١٨،٣٤ . قبل استخدام طريقة غراندا، التلاميذ صعب في فهم النص ولكن بعد استخدام طريقة غراندا التلاميذ يفهم معنى من النص سهيل.

٣. دلت نتيجة التحليل الاحصائى على ان مؤثر الارتبط فى رموز "tt" وهمي $2,552 > 1,8734 < 1,8034$ لأن "to" أكثر مرموزاً



"الفرضية الصفرية (H_0) اذا دلت الفرضية على عدم وجود الاختلاف بين قبل و بعد تطبيق طريقة غرانادا (*granada*) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في فصل العاشر في مدرسة "نور الهدى" العالمية سيداتى - سيدوارجو مردود. و الفرضية البديلة (H_a) الذى يدل على وجود الاختلاف اذا دلت الفرضية كلی وجود تأثير تطبيق طريقة غرانادا (*granada*) لترقية مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في فصل العاشر - ا في مدرسة "نور الهدى" العالمية - سيداتى - سيدوارجو.

بـ الاقتراحات

طائق التعليم اللغة العربية منتشر في كل الزمان. ولذلك يطلب
اساتذة من طائق الجديدة يعطى المادة الحسن الى التلاميذ. لأن انتشار
الزمان ينتشر ايضا في مهارة و ثقة من التلاميذ. و كان طريقة التعليم
بسباب مشكلات يوجد المدرس حيث التعليم في الفصل. ومن ذلك
وجد طائق الجديد واحدهم هي طريقة غراندا. ولذلك الإقتراحات

لرئيس المدرسة

✓ يحسن من رئيس المدرسة ان يعطي تحرير من الساتنة ليعمل طريقة او وسیل الجدید في تعليم اللغة العربية.

✓ يحسن من رئيس المدرسة يقبل طريقة الجديد لترقية مهارة التلاميذ.

لأساتذة اللغة العربية

✓ لابد على الأساتذة ليبحث الثقافة من وجد طائق
الجديد في هذه الزمن.

✓ يحسن على الأساتذة تجرب تطبيق طائق تعليم اللغة

لِتَلَامِيزْ

- ✓ لابد على التلاميذ يعمل من الرموز بـإستقمة في البيت.
- ✓ يحسن على التلاميذ يطلب الثقافة من علم نحوى في حالة الأخرى.

المراجع العربية

احمد، محمد عبد القادر، طرق تعلم اللغة العربية، الطبعة الاولى، ١٩٧٩

الهاشم، احمد، قواعد الاصناف: بيروت، دار الكتب العلمين

انيس، ابراهيم، المعجم الوسيط، الجزء الثاني، القاهرة، ١٣٩٢

اسماويل، ضيئن محمود، الملكة العربية السعودية

سعد الدين، محمد منير، دراسات في تاريخ التربية المسلمين: بيروت، المحوسبة،

1992

مألف لويس ، المتجد في اللغة العربية والاعلام : بيروت ، دار المشرق ، ١٩١٦

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Jakarta
Rineka Cipta

Bunyamin Ahmad, Solihin, *Metode Granada system 4 langkah*, Granada Lavesta Islami, Jakarta, 2001

Daradjat, Zakiah dkk, *Metodologi Pengajaran Agama Islam*, Bumi Aksara, Jakarta, 1983

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*,
Jakarta: Balai Pustaka, 1989

Hadi, Nur, *Membaca Cepat dan Efektif*, Bandung, Sinar baru, 1987

Hadi, Sutrisni, *Metode Research*, jilid II ,Yogyakarta, 1993

Hadi, Sutrisni, *Metode Research*, jilid IV , Yogyakarta, 1982

Hasbullah, *Dasar-dasar ilmu pendidikan*, PT Raja Grafindo, Jakarta, 1999

Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, Walisongo Press, Semarang, 2008

Sanjaya, Wina, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, Jakarta, Kencana, 2006

Sumardi, Muljanto, *Pengajaran Bahasa Asing*, Bulan Bintang, Jakarta, 1974

Sumardi, Muljianto, Pengajaran Bahasa Asing Tinjauan dari Segi Metodologi, Jakarta, Bulan Bintang, 1973

*Uzer Usman, Mohammad, Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar,
Bandung, Remaja Rosdakarya*